

Зустріч четверта... В ресторані чи барі

ресторán
restorán

кафé
kafé

їдальня
jidáľňa

бар
bar

кав'ярня
kawjárňa

піцерія
picérĳa

ресторán швидко́го обслуговува́ння | харчува́ння
restorán szwydkóho obsluhowuwańńa | charczuwańńa

ресторán мере́жі ...
restorán merézi ...

Мова ... Заовлення

Заовляйте, будь ласка.
Zamowľajte, buď láska.

Я вас слухаю. | Слухаю вас.
Já was slúchaju. | Slúchaju was.

Будете заовляти?
Búдете zamowľaty?

Ще хвилину.
Szcze chwylýnu.

У вас є меню по-англійськи або по-польськи?
U was je meńu po-anhľĳsky abo po-póľsky?

Які українські страви можете порекомендувати?
Jakí ukrajínski stráwy móžete porekomenduwaťy?

Які у вас пива?
Jakí u was pýwa?

Можна заовляти | замовити?
Móźna zamowľaty | zamówyty?

Прóшу ...
Prószu ...

Будь ласка ...
Buď láska ...

Будете щось піти?
Búдете szczoś pýty?

Супу / Салату не хочете? У нас дуже смачний ...
Súpu / Salátu ne chóczete? U nás dúże smaczńĳ ...

Десерт будете?
Desért búдете?

Каву / Чай давати відразу чи пізніше?
Káwu / czaj dawáty widrázu czy pizńísze?

Можете пояснити, що (це) такé ... ?
Móžete pojasńyty, szczo (ce) také ... ?

Поясніть | Скажіть, будь ласка, що (це) такé ...
Pojasńĳ | Skaźĳ, buď láska, szczo (ce) také ...

Є у вас ...?
Jé u was ...?

Мені (будь ласка) ...
Menĳ (buď láska) ...

А моїй товарищі / моєму товаришу ...
A moĳĳ towáryszci / mojemú towáryszu ...

Для мене ...
Dľa méne ...

Що для тебе?
Szczo dľa tébe?

Можна ще подивітисся меню?
Mózna szcze podywýtyśa meńú?



Вібачте, можна рахунок?
Wýbaczte, mózna rachúнок?



Тут є туалéт?
Tut jé tualéт?

Дáйте, будь лáска, рахунок.
Dájte, buđ láska, rachúнок.

Дé в вас туалéт?
Dé w was tualéт?

Можна розрахувáтисся?
Mózna rozrachuwáтыśa?



Тут мóжна палíтися?
Tut mózna palýты?

Можна заплатíтися?
Mózna zaplatýты?

Вібачте, у нáс палíння заборóнене.
Wýbaczte, u nás palíńńa zaborónene.

Вам рахувáтися всím рáзом чи окрéмо?
Wam rachuwáты wsim rázom czy okréмо?

У нáс палíтися дозвóлено лишé в тíй зáлі.
U nás palýты dozwóлено lyszé w tij záli.

Мóжете порахувáтися кóжному окрéмо?
Móžete porachuwáты kóžnomu okréмо?

Можна вас попрóситися?
Mózna was poprosýты?

Мóжете дáтися ... ? | Дáйте (буđ лáска) ...
Móžete dáты ... ? | Dájte (buđ láska) ...



щé однý тарíлку
szcze odnú tarílku



щé однý чáшку
szcze odnú czáшку



щé однý склíянку
szcze odnú sklíянку



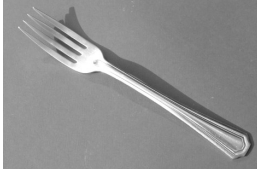
щé одíн кúхолю
szcze odýн kúchoľ



щé однý чáрку
szcze odnú czárку



щé однý лóжку
szcze odnú lóжку



щé однý видéлку
szcze odnú wydéлку



щé одíн нíж
szcze odýн niž



щé однý лóжечку
szcze odnú lóžeczку

Вправи

Години

Гóстися бúдуть (17.00) о
Hóstisя búduť

Я вихóджу до прáцися (6.45) за
Ja wychóджу do прáцися

Пóтяг відпрáвляється (15.42) о
Póťah widпрáwľáється

Сьогóдні вечéря бúде (19.45) до
Šohóдни weczéřa бúде

Автóбус прибувае (8.56) о
Awtóbus prybuwáje

Вíн повертáється додóму (22.15) на
Win powertáється dodóму

Оксáна прихóдить на робóту (8.30) о пів
Oksána prychóдыť na robóту

Зайнáття закíнчуютьсяся (14.15) по
Zajńáťťa zakínczujuťśa

Мова ... Час роботи

працюємо з 8 до 17
pracujemy z 8 do 17

→ з в'осьмої до п'ятнадцятої
z wósmoji do p'jtnádcatóji

перерва з 12 до 13
perérwa z 12 do 13

→ з дванадцятої до тринадцятої
z dwanádcatóji do trynádcatóji

відчинено з 9 до 20
widczyńeno z 9 do 20

→ з дев'ятої до двадцятої
z dewjatóji do dwadcatóji

крамніця працює
kramnyća pracuje

... без перерви
... bez perérwy

... цілодобово
... cilodobówo

з понеділка по п'ятницю
z ponedílka po p'jätncyu

вихідний – неділя
wychidnýj – nedíľa

працюємо без вихідних
pracujemy bez wychidných

Мова ... Запитання про час

Котра зараз година?
Kotrá zaráz hodýna?

Маєте годину?
Májete hodýnu?

Ви не скажете години?
Wy ne skázete hodýny?

Маєте годинник?
Májete hodýnnyk?

🕒 1 перша
pérsza

перша нічі
pérsza nóczy

ніч
nicz

🕒 2 друга
drúha

друга нічі
drúha nóczy

🕒 3 третя
tréťa

третя нічі
tréťa nóczy

🕒 4 четверта
czetwérta

четверта ранку
czetwérta ráнку

ранок
ránok

🕒 5 п'ята
p'játa

п'ята ранку
p'játa ráнку

🕒 6 шоста
szósta

шоста ранку
szósta ráнку

🕒 7 сьома
sóma

сьома ранку
sóma ráнку

🕒 8 в'осьма
wóśma

в'осьма ранку
wóśma ráнку

🕒 9 дев'ята
dewjáta

дев'ята ранку
dewjáta ráнку

🕒 10 десята
deśáta

десята ранку / дня
deśáta ráнку / dńa

дообідній час | до обіду
doobídnij czas | do obídu

🕒 11 одинадцята
odynádćata

одинадцята ранку / дня
odynádćata ráнку / dńa

🕒 12 дванадцята
dwanádćata

дванадцята дня
dwanádćata dńa

полудень
póludeń

🕒 13	тринáдцята trynádcáta	пéрша дня pérsza dńa	
🕒 14	чотирнáдцята czotyrnádcáta	дрúга попóлудні drúha popółudni	післяобідій час після обіду pisł'aobídnij czas písł'a obídu
🕒 15	п'ятнáдцята pjatnádcáta	трéтя попóлудні tréťa popółudni	
🕒 16	шістнáдцята szistnádcáta	четвéрта попóлудні czetwérta popółudni	
🕒 17	сімнáдцята simnádcáta	п'я́та попóлудні pjáta popółudni	
🕒 18	вісімнáдцята wisimnádcáta	шóста попóлудні szósta popółudni	
🕒 19	дев'ятнáдцята dewjatnádcáta	сьóма вéчора śóma wéczora	вéчір wéczir
🕒 20	двадцáта dwadćáta	вóсьма вéчора wóśma wéczora	
🕒 21	двáдцять пéрша dwádcáť pérsza	дев'я́та вéчора dewjáta wéczora	
🕒 22	двáдцять дрúга dwádcáť drúha	деся́та вéчора deśáta wéczora	
🕒 23	двáдцять трéтя dwádcáť tréťa	одинáдцята вéчора odynádcáta wéczora	
🕒 24	двáдцять четвéрта dwádcáť czetwérta	дванáдцята нóчі dwanádcáta nóczy	північ píwnicz

10.15 год. = деся́та годі́на п'ятнáдцять (хвилі́н) = деся́та п'ятнáдцять
 = п'ятнáдцять по деся́тій = п'ятнáдцять на одинáдцятy
 = deśáta hodýna pjatnádcáť (chwylýn) = deśáta pjatnádcáť
 = pjatnádcáť po deśátij = pjatnádcáť na odynádcátu

10.30 год. = деся́та трідцáть = пів до одинáдцятoї = пів на одинáдцятy
 = deśáta trydćáť = piw do odynádcatoji = piw na odynádcátu

10.45 год. = деся́та sóрок п'ять = за п'ятнáдцять | чверть одинáдцятa
 = deśáta sórok pjáť = za pjatnádcáť | czwert odynádcáta

Коли?

врáнци	опóлудні	увéчери	внóчі	опівночі
wránci	opółudni	uwéczeri	wnoczí	opíwnoczi

пéред пóлуднем = **до** пóлудня = до обіду **по** пóлудні = **після** пóлудня = після обіду
péred póludnem = **do** póludńa = do obídu **po** póludni = **pisł'a** póludńa = písł'a obídu

0 котрій годині?

o 14.25 = o дрúгій (чотирнáдцятій) двáдцять п'ять
 = o drúhij (czotyrnádcátij) dwádcáť pjáť

o 18 = o вісімнáдцятій = o шóстій вéчора
 = o wisimnádcátij = o szóstij wéczora

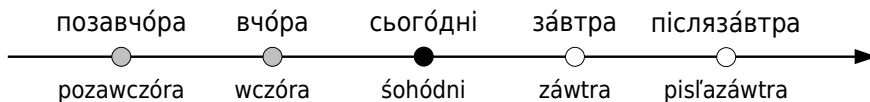
Мова ... Яка сьогодні дата?

Яка сьогодні дата?

Jaká сьогодні data?

Яке сьогодні число?

Jaké сьогодні czysło?



Дні тижня

пн	понеділок ponedílok	(до понеділка) (do ponedílka)
вт	вівторок wiwtórok	(до вівторка) (do wiwtórka)
ср	середá seredá	(у середу, до середі) (u séredu, do seredý)
чт	четвѐр czetwér	(до четверга) (do czerwerhá)
пт	п'ятниця pjátnyca	(у п'ятницю, до п'ятниці) (u pjátnycu, do pjátnyci)
сб	субóта subóta	(у субóту, до субóти) (u subótu, do subóty)
нд	неділя nedíla	(в неділю, до неділі) (w nedílu, do nedíli)

Місяці

I	січень síczeń	січня síczań	у січні u síczni
II	лютий łútyj	лютого łútoho	у лютому u łútomu
III	березень bérezeń	березня bérezńa	
IV	квітень kwíteń	квітня kwitńa	
V	травень tráweń	травня tráwna	
VI	червень czérweń	червня czérwna	
VII	ліпень lýpeń	ліпня lýńa	
VIII	серпень sérpєń	серпня sérpńa	
IX	вересень wéreseń	вересня wéresńa	
X	жóвтень żówteń	жóвтня żówtńa	
XI	листопад lystopád	листопада lystopáda	
XII	грудень hrúdeń	грудня hrúdńa	

День Незалежності України святкується

двадцять четвертого серпня.

Deń Nezależnocy Ukrajiný swjatkújeńsa

dwadcać czetwértoho sėrpńa.

Практики відбудуться з сьомого

по двадцятій серпня.

Práktyky widbúduńsa z sómoho

po dwadcaćtyj sėrpńa.

Вправи

Дати

Я відправляюся на море (30.6) Ми починаємо практику (10.7)
Ja widprawłájuša na móre Mu poczynájemo práktyku

Юрко повертнеться з Карпат (18.8) Áня їде додóму (1.3)
Jurkó powérneńsa z Karpát Áńa jíde dodómu

В Україні Різдво святкують (8.1) Мій брат був у Кракові (3.5)
W Ukrajiní Rizdwó swiatkújuť Mij brat buw u Krákwowi

Національне свято Польщі – (11.11) Моя сестра прилітає з Лондону (2.10)
Nacjonálnє swiáto Półszczy Mojá sestrá pryłitáje z Lóndonu